

Procedura valutativa ai sensi dell'art. 24 comma 6 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di un professore universitario di ruolo di prima fascia presso il Dipartimento di STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETÀ dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", per il settore concorsuale 10/L1 (LINGUE, LETTERATURA E CULTURE INGLESE E ANGLOAMERICANA) e settore scientifico disciplinare L- LIN/10 (LETTERATURA INGLESE) (Riferimento 2213 PROT. N. 0051153 del 19/10/2023 – Decreto n. 2526/2023)

Verbale n. 3 – Relazione finale

La commissione esaminatrice della procedura valutativa di cui in epigrafe, nominata dal Magnifico Rettore con Decreto rettorale n. 248 del 2024 e così costituita:

- Prof.ssa ANTONELLA RIEM (UNIVERSITÀ DI UDINE)
- Prof.ssa BIANCAMARIA RIZZARDI (UNIVERSITÀ DI PISA)
- Prof. ROCCO CORONATO (UNIVERSITÀ DI PADOVA)

avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale si è riunita:

- a) la prima volta in data 26 GENNAIO 2024 alle ore 9 per la predeterminazione dei criteri di massima per la valutazione del/la candidato/a;
- b) la seconda volta in data 19 FEBBRAIO 2024 alle ore 12:30 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni scientifiche del/la candidato/a

Prima seduta

In apertura di seduta, ognuno dei commissari ha reso le seguenti dichiarazioni:

- ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.lgs. n. 1172 del 1948, di non avere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado incluso, con gli altri componenti della commissione;
- l'inesistenza di situazioni di incompatibilità tra essi ai sensi degli articoli 51 e 52 del codice di procedura civile;
- di non aver riportato condanne penali, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I, titolo II, del libro secondo del codice penale.

Sono state, quindi, affidate le funzioni di Presidente alla Prof.ssa ANTONELLA RIEM e le funzioni di Segretario al Prof. ROCCO CORONATO.

Successivamente, la commissione:

- rilevata la piena legittimità ad operare secondo norma, essendo pervenuta all'Ateneo istanza di rinuncia alla ricusazione dei commissari da parte dell'unico/a candidato/a;
- presa visione della normativa, anche regolamentare, vigente nonché della *lex specialis* relative alla procedura valutativa di cui in epigrafe;
- preso atto che costituiscono oggetto della valutazione, che verrà espressa mediante un giudizio collegiale, i titoli e le pubblicazioni scientifiche, nonché l'accertamento dell'idoneità didattica, dal quale accertamento, in ossequio all'articolo 4, comma 4 del Regolamento di Ateneo sopra richiamato, sono esclusi i candidati che siano già professori di seconda fascia e i ricercatori universitari o di altri enti o istituti di ricerca che siano stati titolari di corsi ufficiali in corsi di laurea, di laurea magistrale nonché di laurea a ciclo unico in discipline del settore concorsuale e del settore scientifico disciplinare oggetto della procedura per almeno tre anni negli ultimi cinque anni precedenti alla data di pubblicazione del bando;

ha predeterminato i criteri di massima di valutazione del/la candidato/a, riportati nell'allegato A), che costituisce parte integrante e sostanziale del presente verbale. RL

Seconda seduta

In apertura della seconda seduta, ognuno dei commissari, presa visione dell'elenco dei candidati, ha reso le seguenti dichiarazioni:

- ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.lgs. n. 1172 del 1948, di non avere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado incluso, con la candidata;

- l'inesistenza di situazioni di incompatibilità tra ciascuno di essi e la candidata ai sensi degli articoli 51 e 52 del codice di procedura civile.

La commissione prende atto che l'unica candidata, presa visione dei criteri di valutazione stabiliti dalla commissione nella seduta preliminare, ha comunicato l'accettazione dei suddetti criteri, come da nota dell'Ufficio Concorsi, e che è, pertanto, nelle condizioni di procedere alla valutazione secondo norma.

La commissione, quindi, procede alla disamina della documentazione presentata telematicamente dalla candidata ai fini della partecipazione alla procedura, inviata dall'Ufficio Concorsi a ciascun commissario, impegnandosi a trattare la suddetta documentazione esclusivamente nell'ambito della procedura di cui in epigrafe.

Come prima operazione la commissione accerta che la candidata non ha presentato un numero di pubblicazioni superiori al numero massimo previsto nel decreto rettorale di indizione della procedura, fissato in n. 15 pubblicazioni.

La commissione, quindi, è passata alla valutazione dei titoli, comprensivi dell'attività didattica, dell'attività scientifica e dei servizi prestati, del curriculum complessivo e delle pubblicazioni della candidata e, tenendo conto dei criteri di valutazione stabiliti nella riunione preliminare, dopo ampia discussione, formula un motivato giudizio analitico collegiale, contenuto nella scheda di valutazione 1), di cui all'allegato B), che costituisce parte integrante e sostanziale del presente verbale.

La commissione, preso atto che, in ossequio all'articolo 4, comma 4, lettera i) del Regolamento di Ateneo, la candidata iscritta alla procedura non è tenuta allo svolgimento della prova di idoneità didattica e che, nel bando di indizione della procedura, non è previsto l'accertamento delle competenze linguistiche, passa a riesaminare i giudizi collegiali espressi e, dopo attenta e approfondita discussione, all'esito della procedura individua all'unanimità dei componenti la Prof.ssa ELISABETTA MARINO quale **candidata qualificata** a svolgere le funzioni didattico-scientifiche per le quali è stato emanato il bando per le seguenti motivazioni:

la ricerca scientifica della candidata e le relative pubblicazioni scientifiche presentate dimostrano pregevole originalità e completezza di intenti, profondità di analisi e lettura critica di rilievo. Anche in considerazione della pregevole varietà delle sedi editoriali delle sue pubblicazioni, la produzione scientifica della candidata si distingue in modo netto da testi precedenti sugli argomenti affrontati e pertanto si rileva un notevole impatto a livello internazionale, anche per le interessanti e articolate argomentazioni interdisciplinari e trasversali del suo lavoro. La candidata presenta in modo chiaro, lucido e approfondito gli obiettivi, il metodo e i risultati della sua ricerca nelle pubblicazioni presentate, che sono metodologicamente impeccabili e innovative, coerenti e complete rispetto agli obiettivi prefissati. Il suo discorso critico inoltre apre nuovi orizzonti rispetto a questioni di grande pregnanza per il mondo contemporaneo, anche con un obiettivo di sensibilizzazione della comunità civile, oltre che della critica, come, ad esempio, l'approccio rispetto all'alterità, sia essa di genere, cultura, lingua o religione.

La commissione unanime valuta la candidata in maniera eccellente, sottolineando la ricchezza del suo profilo di studiosa impegnata anche in tutti quegli aspetti di docenza, di servizio all'istituzione, di terza missione, divulgazione scientifica e anche 'gestionali' che caratterizzano il traguardo della prima fascia. La commissione desidera inoltre evidenziare la continuità temporale e l'ampiezza degli argomenti affrontati con rara sensibilità e singolare profondità di intenti.

Terminati i lavori, la commissione esaminatrice ha redatto il verbale n. 2 e la presente relazione finale dei lavori ed ha provveduto a trasmettere gli atti e i relativi allegati al responsabile del procedimento per i consequenziali adempimenti.

La presente relazione finale e i rispettivi allegati letti, redatti, sottoscritti e siglati su ogni pagina dal Prof. ROCCO CORONATO, sono integrati dalle dichiarazioni di partecipazione e di concordanza con i relativi contenuti della Prof.ssa ANTONELLA RIEM e della Prof.ssa BIANCAMARIA RIZZARDI, di cui agli allegati C) e D), che costituiscono parte integrante e sostanziale del verbale cui si riferiscono.

RC

Data 19 FEBBRAIO 2024

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

Prof. ANTONELLA RIEM *Presidente*

Prof. BIANCAMARIA RIZZARDI *Componente*

Prof. ROCCO CORONATO *Segretario* *Rocco Coronato*

Procedura valutativa ai sensi dell'art. 24 comma 6 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di un professore universitario di ruolo di prima fascia presso il Dipartimento di STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETÀ dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", per il settore concorsuale 10/L1 (LINGUE, LETTERATURA E CULTURE INGLESE E ANGLOAMERICANA) e settore scientifico disciplinare L- LIN/10 (LETTERATURA INGLESE) (Riferimento 2213 PROT. N. 0051153 del 19/10/2023 – Decreto n. 2526/2023)

CRITERI DI VALUTAZIONE	
Titoli e pubblicazioni	
A) per quanto riguarda l'attività scientifica e didattica, nonché per i servizi prestati:	<p><i>I) l'attività di coordinamento e di organizzazione a gruppi di ricerca e la partecipazione a essi;</i></p> <p><i>II) responsabilità scientifica per progetti di ricerca nazionali e internazionali ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedano la revisione tra pari;</i></p> <p><i>III) l'attività didattica frontale in corsi di laurea, di laurea magistrale, di dottorato di ricerca e di master universitari, presso università italiane e straniere, nonché il coordinamento di iniziative in campo didattico svolte in ambito nazionale e internazionale e ruoli e servizi istituzionali in Ateneo;</i></p> <p><i>IV) partecipazione al collegio dei docenti di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero</i></p> <p><i>V) organizzazione e/o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero;</i></p> <p><i>VI) responsabilità di studi e ricerche scientifiche affidati da qualificate istituzioni pubbliche o private;</i></p> <p><i>VII) direzione di comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie o trattati.</i></p>
B) ai fini della determinazione dell'apporto individuale del candidato nei lavori in collaborazione con i commissari e/o con i terzi:	<p><i>Qualora l'apporto individuale del candidato non sia indicato nella pubblicazione mediante dichiarazione o indicazione del numero delle pagine, il contributo non verrà valutato</i></p>
C) per quanto riguarda la produzione scientifica del candidato, da effettuarsi previa individuazione dell'apporto individuale nei lavori in collaborazione:	<p><i>I) originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico;</i></p> <p><i>II) congruenza dell'attività del candidato con le discipline comprese nel settore concorsuale e nel settore scientifico-disciplinare di cui alla procedura;</i></p> <p><i>III) rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica anche a livello internazionale;</i></p>

PC

	<i>IV) continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione delle conoscenze del settore scientifico disciplinare oggetto della procedura;</i>
Prova di idoneità didattica	
<i>a) conoscenza dell'argomento;</i>	
<i>b) capacità di inquadramento sistematico;</i>	
<i>c) ampiezza e qualità delle argomentazioni</i>	
<i>d) chiarezza, completezza ed efficacia nell'esposizione</i>	
Accertamento della lingua italiana per i candidati stranieri	
<i>a) chiarezza ed efficacia nella comprensione e nell'esposizione</i>	
<i>b) capacità dialettica</i>	

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale del verbale cui si riferisce.

Data 19 FEBBRAIO 2024

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

Prof. ANTONELLA RIEM *Presidente*

Prof. BIANCAMARIA RIZZARDI *Componente*

Prof. ROCCO CORONATO *Segretario* *Rocco Coronato*

Procedura valutativa ai sensi dell'art. 24 comma 6 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di un professore universitario di ruolo di prima fascia presso il Dipartimento di STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETÀ dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", per il settore concorsuale 10/L1 (LINGUE, LETTERATURA E CULTURE INGLESE E ANGLOAMERICANA) e settore scientifico disciplinare L- LIN/10 (LETTERATURA INGLESE) (Riferimento 2213 PROT. N. 0051153 del 19/10/2023 – Decreto n. 2526/2023)

Scheda n. 1 – ELISABETTA MARINO	
Titoli e curriculum	
I) <i>l'attività di coordinamento e di organizzazione a gruppi di ricerca e la partecipazione a essi;</i>	<p>2023: membro del Comitato scientifico del gruppo di ricerca LEGEND (Letteratura e identità di genere) dell'Università degli Studi "G. D'Annunzio", Chieti Pescara</p> <p>2024: membro dello <i>steering committee</i> della IASA (International American Studies Association) come tesoriera. In precedenza ha fatto parte del direttivo dal 2013 al 2016 e dal 2016 al 2023 ha fatto parte dell'<i>International Advisory Board</i>.</p> <p>Membro del Consiglio Direttivo dell'AICLU (Associazione italiana centri linguistici universitari) per il triennio 2023-2025.</p> <p>Membro del Direttivo del CUSIAC (Centro universitario di studi italo americani e canadesi) che ha sede presso l'Università del Molise (dal febbraio 2023).</p> <p>2023: membro del gruppo di ricerca internazionale <i>Fringe, Urban Narratives</i></p> <p>membro del Consiglio Direttivo dell'Associazione "Amiche e amici di Mary Shelley" (dal 2023)</p> <p>Socia fondatrice e Vice-presidente dell'Associazione di promozione sociale "Le parole delle scrittrici", fondata nel giugno 2022</p> <p>2021: membro del CeRSE (Centro Romano di Studi sull'Ebraismo), Università degli Studi di Roma "Tor Vergata".</p> <p>2020: Presidente del <i>Global Network of Liberal Arts</i>, istituito nell'agosto 2020.</p> <p>Membro del gruppo di ricerca TrAdE (Translation and Adaptation from/into English https://gruppotrade-2019.uniroma2.it/) dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (dall'ottobre 2019 al novembre 2022). Dal novembre 2022 ricopre la carica di Presidente.</p> <p>Componente del direttivo AIA (Associazione italiana di anglistica), dal settembre 2019 al settembre 2023.</p> <p>Membro fondatore del "Propaganda Research Network", promosso dalla Technical University of Cluj-Napoca, North University Centre of Baia Mare, Faculty of Letters and Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (Canada).</p> <p>2019-: Partner del progetto di ricerca intitolato "Maria Mazziotti Gillan: A Life in Poetry", sponsorizzato dal Passaic County Community College (Paterson, NJ).</p> <p>Membro dell'Italian Oscar Wilde Society (dal 2019 a oggi).</p> <p>Membro del Centro di Ricerca interdipartimentale "Roma '800" dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (dal settembre 2018 a oggi).</p> <p>Membro dell'<i>International Advisory Board</i> del CISLE (Center for the International Study of Literatures in English https://www.uibk.ac.at/anglistik/research/projects/cisle/), dall'agosto 2018 a oggi.</p>

RC

	<p>Coordinatrice del Centro di Ricerca "Asia and the West" dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (dal marzo 2017 a oggi).</p> <p>Membro fondatore del <i>Research Network</i> intitolato <i>Challenging Precarity: A Global Network</i> (dal febbraio 2017 a oggi; dal gennaio 2020 è parte dello <i>steering committee</i>).</p> <p>Membro della Italian Byron Society (dal settembre 2016 a oggi).</p> <p>Membro del Centro di Ricerca Pa.Ter (Paesaggio e Territorio) dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (dal giugno 2016 a oggi).</p> <p>Membro del gruppo di ricerca <i>EAAS Women's Network</i> (dal maggio 2016 a oggi). Dal maggio 2019, membro dello <i>Steering Committee</i>.</p> <p>Partecipazione al Progetto di ricerca Led/Red (Leggere nell'era digitale), dell'Università di Roma "Tor Vergata" (2015-16).</p> <p>Partecipazione al Gruppo di ricerca METE (Mediatori e traduttori europei), dell'Università di Roma "Tor Vergata" (dal 2015 a oggi).</p> <p>Membro del <i>Centro Interuniversitario per lo Studio del Romanticismo</i> (Università di Bologna) dal giugno 2016 a oggi.</p> <p>Membro del gruppo di promozione culturale <i>La Forza della Poesia</i> e componente del comitato organizzativo della settimana di divulgazione scientifica che si tiene ogni prima settimana di maggio a Frascati (dal 2014)</p> <p><i>Fellow</i> del <i>Salzburg Global Seminar in American Studies</i> dal 2014 (ha ricevuto due borse di studio, nel 2014 e nel 2016).</p> <p><i>Patron Member</i> della <i>Guild of Indian English Writers, Editors and Critics</i> (dal gennaio 2011 a oggi).</p> <p>Partecipazione al Progetto di ricerca di interesse nazionale (PRIN 2008), anni 2009/11, dal titolo "'British Risorgimento': Rappresentazioni e interazioni britanniche nel processo di unificazione nazionale italiana".</p>
<p>II) responsabilità scientifica per progetti di ricerca nazionali e internazionali ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedano la revisione tra pari;</p>	<p>Beneficiaria dei fondi FFABR 2017 (fascia: ricercatori). Finanziamenti di Ateneo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Finanziamento ricerca di base RSA 2021. 2. Finanziamento convegno "Precarious Lives, Uncertain Futures"; fondi attribuiti con D.R. 1982 15/10/2018. 3. Finanziamento per il bando "Mission Sustainability" (2017) con un progetto su EMI (<i>English as a medium for instruction</i>). Subentrata come P.I. a Hugo Bowles.
<p>III) l'attività didattica frontale in corsi di laurea, di laurea magistrale, di dottorato di ricerca e di master universitari, presso università italiane e straniere, nonché il coordinamento di iniziative in campo didattico svolte in ambito nazionale e internazionale e ruoli e servizi istituzionali in Ateneo;</p>	<p>Fino a ottobre 2023 la candidata è stata relatrice di 1058 tesi (triennale e magistrale) e correlatrice di 110.</p> <p>Dall'a.a. 2003/2004 incluso all'a.a. 2022/2023 incluso la candidata ha svolto i seguenti incarichi didattici: 34 corsi di Letteratura Inglese, 29 corsi di Letteratura Angloamericana, 29 corsi di Lingua Inglese.</p> <p>Per l'a.a 2023/2024, in corso al momento della domanda, gli incarichi didattici includono 2 corsi di Letteratura Inglese 1 corso di Letteratura Angloamericana nel I semestre, e 2 corsi di Letteratura Inglese 1 corso di Letteratura Angloamericana nel II semestre.</p>

RC

La candidata è stata tutor di 3 tesi di dottorato e co-tutor di 2 tesi di dottorato. È stata esperto valutatore esterno per 4 tesi di dottorato (Pavia, Bologna, Sapienza), 3 volte membro di una commissione internazionale di valutazione delle tesi, 3 volte membro della commissione nazionale per l'attribuzione del titolo di dottore di ricerca.

Docenza all'estero e commissioni interazionali

Presso la Auro University (Surat, Gujarat, India) ha svolto un modulo online di 20 ore intitolato "American Literature" rivolto a B.A. Students (agosto-settembre 2020).

Presso l'Università di Lubiana (Slovenia), un ciclo di 6 ore (2 di letteratura postcoloniale – Monica Ali, Sunjeev Sahota -, 4 di letteratura inglese – Shakespeare, *The Tempest* -) nei giorni 16 e 17 dicembre 2019.

Presso l'Università Vest di Timisoara (Romania), un ciclo di otto ore di lezione nell'ambito del progetto Erasmus+ dedicate alla traduzione di testi postcoloniali e diasporici indiani (4 ore) e alla percezione dell'Italia negli scritti degli autori romantici (4 ore) (22-24 maggio 2019).

Presso la Shri Ramswaroop Memorial University (Lucknow, Uttar Pradesh, India), un ciclo di sei ore dedicate allo studio del dramma shakespeariano *Hamlet* (20-21 febbraio 2017).

Presso l'Università di Pamukkale (Denizli, Turchia), un ciclo di otto ore di lezione nell'ambito del progetto Erasmus+ dedicate a Mary Shelley (7-9 ottobre 2015).

Altri incarichi di docenza

Incarico di docenza di lingua inglese (livello B1, totale 30 ore) al personale tecnico dell'INFN (Istituto nazionale di fisica nucleare), 17 ottobre 2019 - marzo 2020.

Incarico di docenza di lingua inglese (livello B1, totale 40 ore) al personale amministrativo dell'INFN (Istituto nazionale di fisica nucleare), 7 novembre 2017-aprile 2018.

Incarico di docenza "Civiltà e culture anglofone", presso il Master in "Traduzione audiovisiva e adattamento dialoghi per il doppiaggio e la sottotitolazione", Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", dicembre 2018 (4 ore).

Incarico di docenza di "Inglese accademico" per i dottorandi dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" nel 2016, 2017 e 2018 (totale 75 ore).

Incarico di docenza di "Lingua inglese" (I e II) presso l'Accademia della Guardia di Finanza, Castelporziano, Roma, gemellata con l'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (corso di laurea magistrale poi denominato "Scienze della sicurezza economica e finanziaria").

Dall'Anno Accademico 1996/97 all'Anno Accademico 2007/08 in qualità di *docente aggiunto*;

- dall'Anno Accademico 2008/09 al 2012/13 in qualità di *co-titolare*;

- negli Anni Accademici 2013/14 e 2014/15 in qualità di *titolare*.

Incarico di docenza di "Lingua inglese" ai marescialli del *Ruolo Speciale* della Guardia di Finanza.

- Dall'Anno Accademico 2005/06 al 2008/09 in qualità di *docente aggiunto*;

- Dall'Anno Accademico 2009/10 al 2014/15 in qualità di *titolare*.

Incarico di docenza di "Lingua inglese" agli allievi ufficiali in ferma prefissata e ai Tenenti in s.p.e. del Ruolo Tecnico-

RC

Logistico-Amministrativo della Guardia di Finanza, negli Anni Accademici 2008/09, 2010/11, 2011/12, in qualità di titolare.

Incarico di docenza di "Didattica della letteratura inglese" nell'ambito del Tirocinio Formativo Attivo (TFA), Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", Classe A 345/ A 346 (25 ore, febbraio-aprile 2015).

Incarico di docenza di "Didattica della letteratura inglese" nell'ambito dei Percorsi Abilitanti Speciali (PAS), Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", Classe A 345/ A 346 (9 ore, febbraio-marzo 2014).

Ciclo di lezioni nell'ambito del Dottorato in Studi umanistici sul seguente tema: "Il viaggio in Italia: l'incontro, la percezione, la costruzione dei luoghi e dell'altro" (Università di Roma "Tor Vergata", 17 gennaio e 11 e 13 febbraio 2013).

Incarico di docenza di "Lingua inglese" per la formazione del personale tecnico amministrativo e bibliotecario in servizio presso l'università degli Studi di Roma "Tor Vergata". La collaborazione è iniziata nel marzo 2002. Sono stati svolti nove corsi di livello "avanzato", dodici corsi di livello "intermedio", undici corsi di livello "elementare", otto corsi di "conversazione", uno di "business English", uno per la preparazione al "First certificate" e un corso di livello B2. Ogni corso ha previsto dalle 30 alle 40 ore di lezione.

Incarico di docenza presso SISS LAZIO. Modulo di "Analisi della lingua inglese: lessico e semantica" (20 ore), nel marzo 2008.

Incarico di docenza di "Business English" nell'ambito dei Master in "Organizzazione, gestione e sviluppo delle risorse umane", poi denominato "Organizzazione e sviluppo del capitale umano in ambito internazionale" (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"), dal 2007 al 2023. Sono stati svolti 23 moduli (ogni modulo prevede dalle 15 alle 20 ore di lezione).

Incarico di docenza di "Traduzione di testi postcoloniali" nell'ambito del "Master in traduzione letteraria e cinematografica" (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"), dal 2007 al 2012 (anno di chiusura del Master). Sono stati svolti 5 moduli, totale 112 ore.

Incarico di docenza di "Lingua inglese" nell'ambito di Progetto *Babel* (Scuola di Polizia Tributaria, Roma), dal 2009 al 2010 (3 corsi, totale 111 ore); l'incarico è stato svolto anche per i corsi intensivi in vista della preparazione dell'esame SLEE (Scuola lingue estere dell'Esercito) degli allievi ufficiali della Guardia di Finanza, dal 2009 al 2014 (5 corsi, totale 246 ore).

A partire dal 01/09/1999, Lettrice di lingua italiana (collaboratore esperto linguistico) presso il Centro Linguistico d'Ateneo (CLA) dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (incarico annuale vinto in seguito al concorso del 22/01/1999). L'incarico è stato rinnovato per l'A.A. 2000/2001 e per l'A.A. 2001/2002. Sono stati svolti corsi di livello "principiante", "intermedio", "avanzato". L'incarico ha previsto anche lo svolgimento di esami volti ad attestare la competenza linguistica degli studenti stranieri immatricolatisi presso l'Ateneo. Il 25/06/02 Elisabetta Marino ha superato con successo un secondo concorso per l'incarico di Lettrice di Italiano (collaboratore esperto linguistico) presso il CLA per l'A.A. 2002/2003. L'incarico è terminato il 7 gennaio 2004, con la presa di servizio come ricercatrice.

RC

Altri incarichi istituzionali

Coordinatrice dei Percorsi Abilitanti Speciali (PAS) per le classi di concorso A 245/ A 246 (francese), A 345/ A 346 (inglese), A 445/ A446 (spagnolo), A646 (russo), nell'anno accademico 2013/14 (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata").

Coordinatrice del "Master in traduzione letteraria e cinematografica" (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"), dall'anno accademico 2009/10 all'anno accademico 2011/12 (anno di chiusura del Master).

Segretaria del "Master in relazioni internazionali/interculturali tra Asia e occidente (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"), dall'anno accademico 2009/10 all'anno accademico 2011/12. Dall'anno accademico 2012/13 al 2014/15 (anno di chiusura del Master) la carica assunta è stata quella di Direttrice del "Master in relazioni internazionali/interculturali tra Asia e occidente".

Segretaria del "Master in Letteratura e Informatica" (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"), dall'anno accademico 2001/02 all'anno accademico 2008/09 (anno di chiusura del Master).

Delegata Erasmus per l'area inglese, corsi LLEM e LLEA (qualifica ricoperta dal 2009).

Componente della Commissione per l'Orientamento (dal 2014/15 al 2018/19) e successivamente delegata per la Macroarea di Lettere e Filosofia all'Orientamento (dal 2019 a oggi).

Coordinatrice del Centro di Ricerca "Asia and the West" (dal 2017 a oggi – seconda elezione nell'aprile 2021; dal 2008 al 2017 è stata membro del Centro).

Delegata del Rettore e Direttrice del Centro linguistico di Ateneo (dall'8 aprile 2021 a oggi, nominata dal Rettore Schillaci e confermata dal Rettore Leviaidi Ghiron).

Componente della struttura di raccordo della Macroarea di Lettere e Filosofia (dal 1 novembre 2022).

Tutor Responsabile dei due percorsi PCTO dal titolo "Calendario Civile: le feste della Repubblica tra passato e presente" (a.a. 2021/22, 22/23, 23/24) e "British Romanticism: Le opere di Mary e Percy Shelley" (a.a. 22/23, 23/24).

Direttrice del percorso A-24 (classe di concorso), *Lingua e Cultura Straniera (inglese)*, Teaching and Learning Center, Università degli Studi di Roma Tor Vergata (novembre 2023).

Delegata Erasmus per il Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale, Formazione e Società (qualifica ricoperta nell'anno accademico 2017-18).

Componente del Comitato di Gestione del Centro Linguistico di Ateneo (dalla sua istituzione, nel 2016 al 10 novembre 2020).

Delegata della Macroarea nel Comitato di gestione del Centro Linguistico di Ateneo (dal 10 novembre 2020 all'8 aprile 2021).

Componente della Commissione per l'accesso alla Laurea Magistrale in LLEA (dal 2015/16).

Componente della Giunta del Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale, formazione e società (dal gennaio 2016, come rappresentante dei ricercatori e delle ricercatrici, dal

RC

	<p>dicembre 2018 al 2021, come Coordinatrice del CdS in Lingue e letterature moderne).</p> <p>Coordinatrice del Corso di studio triennale in LLEM - Lingue e letterature moderne (triennio 2018-21).</p> <p>Componente della struttura organizzativa per Work Package del progetto YUFE (decreto rettorale 2/22 del 3/1/22).</p>
<i>IV) partecipazione al collegio dei docenti di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero</i>	<p>Componente del Collegio dei Docenti di Dottorato (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"): dal 2008/09 al 2011/12 componente del Collegio dei Docenti del Dottorato intitolato Lingue e letterature straniere; nel 2012/13 componente del Collegio dei Docenti del Dottorato in Studi Umanistici; dal 2015/16 al 2017/18 componente del Collegio dei Docenti del Dottorato in Studi Comparati: Lingue, Letterature, Formazione; dal 2018/19 a oggi componente del Collegio dei Docenti del Dottorato in Studi Comparati: Lingue, Letterature e Arti.</p>
<i>V) organizzazione e/o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero;</i>	<p>La candidata ha presentato 44 relazioni in convegni e simposi nazionali, e 127 in convegni e simposi internazionali (di cui 14 come plenary speaker). Ha svolto 48 lezioni conferenze (11 in sedi nazionali, 37 in sedi internazionali). Ha partecipato all'organizzazione di 22 convegni (7 nazionali e 15 internazionali), di 11 workshop (1 nazionale, 10 internazionali), di 20 seminari (4 nazionali e 16 internazionali), e di 3 tavole rotonde (1 nazionale, 2 internazionali). Ha inoltre partecipato a 31 eventi di Terza Missione.</p>
<i>VI) responsabilità di studi e ricerche scientifiche affidati da qualificate istituzioni pubbliche o private;</i>	<p>Opera come <i>peer-reviewer per SAGE Open</i> (ScholarOne Manuscripts site for online manuscript submission and review) e per 39 riviste nazionali e internazionali.</p> <p>Dal settembre 2023: <i>Guest Reviewer per il Baltic Journal of English Language, Literature and Culture.</i></p>
<i>VII) direzione di comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie o trattati.</i>	<p>Dall'ottobre 2021: dirige la rivista online <i>Margins/Marges/Margini</i> (assieme a Bruna Mancini, Università della Calabria, e Robert T. Tally, Texas University).</p> <p>Dal giugno 2020 dirige assieme a Bruna Mancini ed Eleonora Rao la collana editoriale <i>Margins</i> presso la casa editrice Mimesis (Milano).</p> <p>Dal dicembre 2018 è <i>Associate Editor</i> della rivista <i>Teaching Skills</i>.</p> <p>Assieme a Fabio Pierangeli ha fondato e dirige la collana editoriale della casa editrice Paolo Loffredo Iniziative Editoriali, intitolata "<i>Mosaic: viaggi tra le culture</i>", creata nel novembre 2016.</p> <p>Dal 2009 a oggi ha fatto parte o fa parte di 14 Advisory Board internazionali di riviste (2 di fascia A) e collane, 10 editorial board di riviste (1 di fascia A), 6 comitati scientifici, 1 comitato editoriale, 1 redazione di rivista di fascia A, 1 executive council di associazione internazionale, 1 editor.</p>
<i>Ulteriori elementi desunti dal curriculum vitae a completamento di quanto sopra indicato</i>	<p>Abilitazione Scientifica Nazionale (Prima Fascia) settore 10/L1, Bando 2018: 5 maggio 2020 (validità fino al 5 maggio 2031).</p> <p>Nel 2014: menzione speciale al "Premio Tor Vergata per l'innovazione nella didattica e nella formazione" con la</p>

RC

	<p>seguinte motivazione "Attività didattica effettuata con una soluzione particolarmente efficace, replicabile e innovativa, di respiro internazionale".</p> <p>Certificato in <i>Teaching English as a Foreign Language/Teaching English as a Second or Other Language</i> (TEFL/TESOL) conseguito presso <i>I-to-I, Teaching English Abroad</i> nel settembre 2008. Certificato di competenza specialistica in "Teaching Business English" e "Teaching Large Classes" conseguito nello stesso mese.</p> <p>Master di secondo livello in "Letteratura e Informatica", conseguito presso l'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" il 25 ottobre 2004 con la valutazione di 110/110 e lode.</p> <p>Attestato di partecipazione al corso di perfezionamento intitolato "Letteratura inglese attraverso l'informatica" conseguito presso l'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (A.A. 2000- 2001).</p> <p>Attestato di partecipazione al corso di perfezionamento intitolato "Per una modernizzazione nell'insegnamento di una lingua straniera. Corso di Lingua e Letteratura inglese" (A.A. 1997/98) conseguito presso l'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata". Tale corso è stato biennializzato (A.A. 1998/99). Nell'A.A. 1999-2000 è stata conseguita la terza annualità del corso.</p> <p>Diploma di laurea in Lettere conseguito il 14/12/1995 presso Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", con la valutazione di 110/110 e lode con dignità di stampa.</p>
--	--

<i>Titoli non valutati e relativa motivazione</i>	Non è stata valutata l'Attività come Docente di Italiano L2/LS in quanto non attinente al Settore Concorsuale oggetto del bando.
---	--

Giudizio collegiale

La candidata presenta un curriculum corposo dal punto di vista dei titoli, didattico, di terza missione e della ricerca scientifica che ha senz'altro un considerevole impatto rispetto alla comunità scientifica internazionale, come evidenziato nel giudizio collegiale a seguire e dalla seguente griglia.

*** **

Publicazioni scientifiche

Numero di pubblicazioni presentate dal candidato	La candidata ha presentato n. 15 pubblicazioni
Lavori in collaborazione con i commissari – enucleabilità e distinguibilità del contributo	La candidata non presenta pubblicazioni in collaborazione con i commissari.
Lavori in collaborazione con i terzi – enucleabilità e distinguibilità del contributo	La candidata non presenta pubblicazioni in collaborazione con terzi.
Ambito delle pubblicazioni	Le pubblicazioni offrono una panoramica di ampio respiro non solo rispetto alla letteratura inglese, ma anche postcoloniale e angloamericana, e si focalizzano in modo dedicato, profondo e originale sulla scrittura al femminile. Marino dà voce a scrittrici non sempre molto note e spesso tenute ai margini dell'analisi critica, come ad esempio nell'interessante saggio su Priscilla Wakefield, Mary Shelley e la botanica (n. 6), e l'approfondimento sull'opera di Florence Marryat (n. 7) in una serrata e lucida analisi testuale del suo memoir di

RC

	<p>viaggio in India fra stereotipi, provocazioni e ammiccamenti al pubblico britannico.</p> <p>Inoltre, particolarmente penetranti e originali sono gli studi sulla letteratura postcoloniale indiana (Samit Basu, n. 2) e sulla contronarrativa rispetto al terrorismo islamico (Sunjeev Sahota Tabish Khair, n. 5 e <i>Night of Happiness</i> di Tabish Khair, n. 10); sulla travel literature (Amelia Louisa Vaux Gretton and Theodosia Garrow Trollope, n. 3; Sophia Lane Poole, Lucie Duff Gordon, ed Emmeline Lott, n. 13). Particolarmente apprezzata è la riscoperta attenta e profonda di autrici spesso trascurate dalla critica, come appunto Theodosia Garrow Trollope (n. 4), nello smascheramento tutto al 'femminile' del lato oscuro del 'sogno americano'. Allo stesso modo il brillante saggio su Zeyneb Hanoum (n. 11) presenta in modo chiaro, lucido e approfondito gli obiettivi, il metodo e i risultati della sua ricerca. Si distingue per originalità e completezza di intenti, profondità di analisi e lettura critica anche il saggio sul <i>Sensation novel</i> e la <i>commodification</i> del femminile (n. 14).</p> <p>Molto colto e profondo lo studio sulle influenze di Dante in due opere di Mary Shelley (n. 9), autrice molto studiata da Marino, ma sempre in un'ottica originale. L'apporto di Marino (n. 1, n. 6, n. 8, n. 9, n. 12, n. 15) arreca un arricchimento notevole agli studi di letteratura inglese e si distingue in modo netto rispetto a studi precedenti sull'autrice. In particolare si segnalano per la ricca e acuta analisi, ampiezza di prospettiva e chiarezza espositiva il saggio "History and Romance in <i>Valperga</i>" (n. 1) e il saggio sui drammi a carattere mitologico di Leigh Hunt, Lord Byron, P.B. Shelley e Mary Shelley (n. 12).</p>
--	---

Giudizio collegiale

La candidata risulta autrice di 4 monografie, 228 saggi in riviste e capitoli in volume (di cui 21 articoli su riviste di Classe A, 63 su riviste scientifiche, e 37 su riviste, per un totale di 121 saggi; 107 capitoli in volume, di cui 48 in sedi nazionali e 59 in sedi internazionali), 21 curatele (di cui 4 come unica curatrice), 2 traduzioni, 4 voci enciclopediche, 9 recensioni brevi.

I) originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico

La produzione scientifica della candidata spicca per originalità, innovatività e per rigore scientifico. Metodologicamente impeccabile e innovativa, raggiunge gli obiettivi esplicitati nella sua ricerca in modo coerente e completo, spesso aprendo nuovi orizzonti critici rispetto a questioni di grande pregnanza per il mondo contemporaneo. Notevole l'impatto rispetto ad una platea internazionale

RC

II) congruenza dell'attività del candidato con le discipline comprese nel settore concorsuale e nel settore scientifico-disciplinare di cui alla procedura

Le attività della candidata sono congruenti con le discipline comprese nel settore concorsuale e nel settore scientifico-disciplinare di cui alla procedura.

III) rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica

La collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica internazionale è ampia, varia e di notevole rilevanza.

IV) continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione

La produzione scientifica dimostra una continuità temporale, e tiene in considerazione in modo originale l'evoluzione delle conoscenze del settore scientifico

<i>delle conoscenze del settore scientifico disciplinare oggetto della procedura</i>	disciplinare oggetto della procedura.
<p>In conclusione, la ricerca della candidata e le relative pubblicazioni scientifiche presentate dimostrano pregevole originalità e completezza di intenti, profondità di analisi e lettura critica di rilievo. La produzione della candidata si distingue in modo netto da testi precedenti sugli argomenti affrontati e pertanto si rileva un notevole impatto a livello internazionale, anche per le interessanti e articolate argomentazioni interdisciplinari e trasversali del suo lavoro. La candidata presenta in modo chiaro, lucido e approfondito gli obiettivi, il metodo e i risultati della sua ricerca nelle pubblicazioni presentate, che sono metodologicamente impeccabili e innovative, coerenti e complete rispetto agli obiettivi prefissati. Il suo discorso critico inoltre apre nuovi orizzonti rispetto a questioni di grande pregnanza per il mondo contemporaneo, anche con un obiettivo di sensibilizzazione della comunità civile, oltre che della critica, come, ad esempio, l'approccio rispetto all'alterità, sia essa di genere, cultura, lingua o religione. La commissione unanime valuta la candidata in maniera eccellente, sottolineando la ricchezza del suo profilo di studiosa impegnata anche in tutti quegli aspetti di docenza, di servizio all'istituzione, di terza missione, divulgazione scientifica e anche 'gestionali' che caratterizzano il traguardo della prima fascia. La commissione desidera inoltre evidenziare la continuità temporale e l'ampiezza degli argomenti affrontati con rara sensibilità e singolare profondità di intenti.</p>	

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale del verbale cui si riferisce.

Data 19 FEBBRAIO 2024

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

Prof. ANTONELLA RIEM *Presidente*

Prof. BIANCAMARIA RIZZARDI *Componente*

Prof. ROCCO CORONATO *Segretario* *Rocco Coronato*